

Det spelar ingen roll	Sillä ei ole mitään merkitystä
så ser verkligheten ut	siltä todellisuus näyttää
när det behövs	silloin kun tarvitsee
svara på några frågor om språk och identitet	vastata muutamaaan kysymykseen kielestä ja identiteetistä
Svenska språket betyder mycket för mig	Ruotsin kieli merkitsee minulle paljon
svenska som modersmål	ruotsi äidinkielenä
en del av ngt	osa jotakin
finskspråkig	suomenkielinen
tvåspråkig	kaksikielinen
jag kommer att ha nytta av...	minulle tulee olemaan hyötyä / tulen hyötymään
i framtiden	tulevaisuudessa
på fritiden	vapaa-ajalla
på stan	kaupungilla
det beror på....	se riippuu...
på kvällarna	iltaisina
på bussen	bussissa
i kön	jonossa
ha koll på omgivningen	tarkkailla ympäristöä
hela tiden	koko ajan
byta III språk	vaihtaa kieltä
i affärer	kaupoissa
på kaféer/caféer	kahviloissa
byta III till finska	vaihtaa suomen kielelle
fördomar mot finlandssvenskar	ennakkoluulot suomenruotsalaisia kohtaan
råka I ut för ngt	joutua jonkin kohteeksi
med finskan smälter jag bättre in	suomeksi/suomen kielellä/suomen kanssa sulaudun paremmin joukkoon
tvärtom	päinvastoin
ett främmande språk	vieras kieli
bland finnarna	suomalaisten (suomi äidinkielenä) joukossa
den här "pappa-betalar" fördomen har jag också stött på	myös minä olen törmännyt tähän "isi maksaa" - ennakkoluuloon
i studentgåva	ylioppilasilahjaksi
tala svenska hemma	puhua ruotsia kotona
lära II <u>sig</u> svenska	oppia ruotsia
ha finska som hemmaspråk	(olla) suomi kotikielenä

vaihdella kieltä	byta II språk
etu/haittapuoli	en fördel >< en nackdel
opiskelupaikka	en studieplats 3
seura	ett sällskap 5
sopeutua	anpassa I sig
happamia kommentteja	sura kommentarer
kaukosäädin	en fjärrkontroll 3
sekakieli	ett blandspråk 5
jotkut	några/somliga somliga-andra (jotkut-toiset)
sairaanhoitaja	en sjukskötare 5
maanviljelijä	en jordbrukare 5
riita	ett bråk 5

Pallura-sanat

suomenruotsalainen (subst.)	en finlandsvensk 2
suomenruotsalainen (adj.)	finlandssvensk, -t, -a
suomalainen	en finländare, finländaren, finländare, finländarna 5
suomalainen (äidinkielenä suomi)	en finne 2
sekakieli	ett blandspråk, -språket, -språk, -språken
suomenkielinen	finskspråkig, -t, -a
kaksikielisyys	tvåspråkighet, -en
oikeastaan	egentligen
erityisen	särskilt